



Crans-Montana

*La terrasse au soleil.
The Terrace in the Sun.*

Qualité du
domaine skiable
Ski area quality

3/5

Charme du village
Village appeal

3,5/5

Qualité des top hôtels
Top hotel quality

4,5/5

Qualité et diversité
des restaurants
*Quality and variety of
restaurants*

4/5

Activités après-ski
Après-ski / Nightlife

3/5

Activités non sportives
/ Évènements
*Non-ski activities /
events*

4/5

Les évaluations sont à comparer entre Top European Ski Resorts.
Ratings are in comparison with other Top European Ski Resorts.



Si le Valais est synonyme de région ensoleillée, Crans-Montana en est la capitale... solaire.

Depuis Sion, on rejoint le Haut-Plateau en une demi-heure. Inutile de chercher le centre de la station puisque Crans-Montana est l'union de deux villages. Vous entendrez d'ailleurs également Montana-Crans, suivant – sans doute – l'origine de votre interlocuteur.

Naturellement, les deux localités se suivent sans solution de continuité mais Crans a le privilège d'héberger les plus beaux hôtels de la station et quelques hauts points de l'*after ski* et du monde de la nuit. Montana, de son côté, est le siège de quelques adresses de shopping intéressantes.

Après une éclipse dans les années 90, Crans-Montana a entamé son renouveau. De nombreux hôtels de première catégorie ont bénéficié d'un sérieux lifting alors que le « Caprices Festival », en fin de saison, emplit la station de passionnés de musique pop.

PAYS // COUNTRY : Suisse
RÉGION // REGION : Valais
DISTRICT : Sierre
COORDONNÉES // COORDINATES :
46° 18' 37" N - 7° 28' 31" E



Montana



If Le Valais is synonymous with a sunny region, then Crans-Montana is its solar capital!

From Sion, the Haut-Plateau can be reached in half an hour. However, there is no use in looking for the centre of the resort as Crans-Montana is actually two villages joined together. What's more, you will also hear people calling it Montana-Crans. This depends on where the person you are talking to comes from.

The two villages are next to each other without a separation. However, Crans is privileged to be home to the finest hotels at the resort and offers some of the top spots for après-ski and nightlife, while Montana for its part has some marvellous places to go shopping.

After being somewhat eclipsed in the 'Nineties, Crans-Montana is enjoying renewed success. Many top class hotels have benefited from a serious facelift, and at the end of the season the "Caprices Festival" fills the resort with pop music fans.

Disons-le crûment, l'hôtellerie de la station s'est endormie sur ses lauriers des années 80 et a laissé passer le train d'une modernisation indispensable. Cette période est désormais révolue et les établissements haut de gamme sont à nouveau aptes à accueillir une clientèle exigeante qui avait délaissé Crans-Montana pour se diriger... un peu plus haut dans la vallée du Rhône.

To put it bluntly, the hotel trade at the resort "rested on its laurels" in the 'Eighties, ignoring the need for essential modernisation. That time is now long gone and high-end hotels are once again capable of welcoming the most demanding of clientele who had abandoned Crans-Montana to head... a little higher up the Rhône Valley.



Hôtel Guarda Golf

Route des Zirès 14
3963 Crans-Montana

+41 (0)27 486 2000

www.hotelguardagolf.com

Situé à quelques encablures du centre de Crans, cet hôtel privilégie un luxe sans ostentation. Doté de 19 chambres (4 juniors suites et 2 suites), l'établissement propose un service de qualité et une ambiance chaleureuse qui mettent immédiatement à l'aise.

Le lounge n'est pas immense, la cheminée et le design sobre, mais convivial, des fauteuils et tables invitent à la relaxation autour d'une tasse de thé ou d'un cocktail. Qualité des matériaux et « new alpine style » constituent d'ailleurs le fil rouge qui vous accompagnera jusque dans les chambres.

Located a short distance from the centre of Crans, the Hotel Guarda Golf favours luxury in a discreet rather than ostentatious fashion. It has 19 rooms, 4 junior suites and 2 suites. The hotel provides high quality service and has a friendly atmosphere which immediately puts you at ease.

The lounge is of an intimate size. The fireplace and low-key, convivial design of the armchairs and tables are an invitation to relax over a cup of tea or cocktails. Additionally, the high quality of the materials and the "New Alpine Style" are common themes to be seen throughout as you head to the guestrooms.





La qualité majeure de l'établissement, son positionnement tout à côté du parcours de golf (neuf trous) conçu par l'immense Jack Nicklaus, ne parlera pas aux vacanciers hivernaux. Le spa, par contre, avec sa piscine intérieure sera source de relaxation après une journée de ski. Seul bémol, le manque de baies vitrées donnant sur l'extérieur.

Deux restaurants se disputeront vos faveurs. **Les Alpes** propose une cuisine traditionnelle, tandis qu'**Il Giardino** est dédié à une gastronomie contemporaine aux couleurs italiennes. Nous n'avons pas pu y manger, mais sa réputation est excellente.

One of the hotel's major features, which is its location right next to a nine-hole golf course designed by none other than Jack Nicklaus, will not interest winter holiday-makers. However, the spa with its indoor swimming pool will be a place to relax after a day on the slopes. The only drawback is that there is no picture window with an outside view.

*Two restaurants will compete for your favour. **Les Alpes** offers traditional cookery whilst **Il Giardino** is devoted to contemporary Italian cuisine. Although we were unable to dine there, it enjoys a fine reputation.*





Le Crans Hôtel & Spa

Chemin du Mont-Blanc 1
Plans mayens
3963 Crans-Montana

+41 (0)27 486 60 60

www.lecrans.com

Un petit bijou cet hôtel avec tout juste 14 chambres, probablement notre préféré ici. Situé un peu en retrait du centre, l'établissement se présente au milieu d'un écrin de forêt et sa belle architecture traditionnelle se décline en plusieurs niveaux décalés. Dès le hall d'entrée on plonge dans un monde enchanteur. Chaque chambre et suite vous transporte vers une autre région ou montagne du monde, allant de l'Himalaya au Kilimandjaro. Chacune est décorée dans un style unique utilisant des matériaux nobles.

Le Spa est magnifique (comment pourrait-il en être autrement avec un tel nom...) avec une piscine intérieure et extérieure chauffée. Se baigner à l'extérieur, entouré de neige c'est probablement une des choses les plus agréables qui soit en montagne.

Côté cuisine on garde le cap et le bon ! Le restaurant **Montblanc** propose une carte riche de saveurs basées sur des ingrédients de qualité qui n'oublient pas la culture culinaire valaisanne.

This little gem of a hotel with just 14 rooms is probably our favourite here. It is situated a short distance from the centre in the middle of a forest setting. Its beautiful traditional architecture is characterised by several storeys, with each one set back from the one below it.

As soon as you come into the foyer, you are immersed in a magical world. All the rooms and suites transport you to different regions and mountains around the world, ranging from the Himalayas to Mount Kilimanjaro. Every room is decorated in a unique style using precious materials.

The Spa is magnificent — how could it be otherwise with such a name! — with heated swimming pools both indoors and outdoors. Swimming outdoors when you're surrounded by snow is probably one of the most pleasant things you can do in the mountains.

As far as cuisine is concerned, this hotel stays right on course! The Montblanc Restaurant offers a menu bursting with a variety of flavours derived from ingredients of the highest quality, which nod towards the culinary culture of Valais.





Crans Ambassador

3 Route du Petit Signal
3963 Crans-Montana 1

+41 (0)27 485 48 48

www.cransambassador.ch

Symbol de Crans avec son architecture indiscutablement contemporaine, aimé par certains, honni par les autres, l'hôtel vient de faire peau neuve. Le résultat est très réussi... dans les parties communes en tous cas, car nous n'avons pu visiter les chambres reliftées. Celles-ci étaient toutes réservées par un prince arabe lors de notre déplacement. Le succès est en tout cas au rendez-vous !

With its arguably contemporary architecture adored by some and reviled by others, this hotel is a symbol of Crans. It has recently undergone a makeover and the result is a great success... Well, this is certainly the case in the communal areas. We were not able to visit the refurbished rooms as they had all been reserved for an Arab prince at the time we travelled there. Nevertheless, it is a triumph!

Hostellerie du Pas de L'Ours

41, rue du Pas de l'Ours
3963 Crans-Montana

+41 (0)27 485 93 33

www.pasdelours.ch

Autre structure de grande qualité profitant d'une belle façade de bois. L'intérieur répond sur le même ton avec une recherche de détails d'excellente facture. On distinguera particulièrement sa cuisine avec le restaurant gastronomique (lire la section : Top on the Top).

This is another high-class building boasting a splendid wood facade. The interior is styled along the same lines with attention to detail and excellent craftsmanship. Of particular note is the kitchen with the eponymous gourmet restaurant (see the section entitled, Top on the Top).



Hôtel Royal

Rue de l'Ehanoun 10
ou Promenade du Royal
3963 Crans-Montana

+41 (0)27 485 95 95

www.hotel-royal.ch

Bétablissement très central. Chambres décorées dans un style alpin moderne. Excellent lounge bar à l'étage inférieur, en face du hall d'entrée.

This is a fine hotel right in the centre of Crans. The rooms are decorated in a modern Alpine style. There is a lounge-bar downstairs opposite the foyer.

Pistes on the slopes

Hôtel Le Chetzeron

2112m

Domaine skiable - secteur Chetzeron
3963 Crans-Montana

+41 (0)27 485 08 08

www.chetzeron.ch

L'archétype de l'hôtel sur les pistes. Ses 16 chambres et suites profitent toutes d'une vue imprenable sur les sommets et le domaine skiable (voir la section « Restaurants sur les pistes »). Magnifique décor intérieur.

This is the quintessential hotel on the slopes! Its 16 rooms and suites all enjoy a clear view over the peaks and ski area (see the section on Restaurants at the Slopes). It has magnificent interior decoration.



Le choix de restaurants est abondant et varié. Vous trouverez à Crans-Montana la traditionnelle pizzeria comme le thaï ou le japonais innovant.

Fidèles à notre philosophie, nous ne vous conseillerons que ceux dans lesquels nous avons pu manger. Pour les autres, on vous laisse le — plus ou moins — grand plaisir de les découvrir.

There is a plentiful and varied array of restaurants. At Crans-Montana, you will find everything from the traditional pizzeria to the innovative Thai or Japanese restaurant.

We remain true to our philosophy — we recommend only those restaurants where we have eaten. As for the others, we'll leave you the — greater or lesser — pleasure of discovering what they are like.

In the village

La Marquise Momiji

Rue Centrale 1
3963 Crans-Montana

📞 +41 (0)27 480 14 10

www.lamarquise-momiji

Désirez-vous faire une infidélité aux excellents classiques montagnards que sont la raclette et la viande séchée ? Rendez-vous à 1500 m d'altitude pour goûter à une cuisine fusion japonaise.

Vous y dégusterez des Swiss Rolls à base de saumon, fromage frais et tempura ou des sushi au foie gras.

Do you want to cheat on those excellent alpine classics like raclette and beef jerky? Venture up to 1,500 metres altitude and try out some Japanese fusion cuisine!

There, you'll be able to savour Swiss Roll made from salmon, fromage frais and tempura, or sushi with foie gras.

Caviar House & Prunier

46 Rue Centrale
3963 Crans-Montana

📞 +41 (0)27 480 48 00

www.caviarhouse-prunier.ch

Une institution au centre de Crans qui vaut le détour pour ses plateaux de fruits de mer à déguster sur la terrasse, munie de chaufferettes et de couvertures. Le cigare y est également à l'honneur.

This establishment in the centre of Crans is well worth a detour for its platters of seafood. You can savour them on the terrace which is equipped with patio heaters and blankets. Cigars are also a feature.

L'Ours Hostellerie du Pas de L'Ours

1* Michelin

41, rue du Pas de l'Ours
3963 Crans-Montana

+41 (0)27 485 93 33

www.pasdelours.ch



Une des tables de référence de la région menée de main de maître par Franck Reynaud.

Provençal, marié à Séverine, une Valaisanne par ailleurs fille des propriétaires des lieux, Franck Reynaud a su amener la chaleur méditerranéenne à la montagne et y associer les produits de la région.

En lisant la carte, on peut donc trouver des plats comptant des ingrédients tels que :

Lard de collonata, pétoncles, homard bleu de Bretagne, bœuf de la race d'Hérens, bar sauvage, filet de saint-pierre, verjus du Valais.

Des produits de très haute qualité travaillés avec délicatesse et qui produisent des plats dans lesquels la recherche d'associations étonnantes n'est pas un but en soi, mais plutôt le chemin vers de nouvelles et surprenantes émotions pour les convives. Laissez-vous conduire sans soucis !

One of the restaurants which sets the standard for the region is masterfully run by Franck Reynaud.

He comes from Provence and is married to Séverine, a native of Valais, who happens to be the daughter of the owners of the premises. Franck Reynaud has successfully brought the Mediterranean warmth to the mountains and combined it with regional produce.

So, when we read the menu, one might discover dishes which include such ingredients as:

Lardo di Collonata, scallops, Britanny blue lobster, Herens beef, wild bass, St. Pierre, Valais verjuice.

Exceptionally high quality produce is delicately prepared. The results are dishes wherein the quest for surprising culinary combinations is not a goal in itself, but it does lead to novel and unexpected thrills for guests. Go right ahead! Let yourself enjoy a culinary experience!



Pistes On the slopes

Le Chetzeron

2'112 m

3963 Crans-Montana

tel +41 (0)27 485 08 08

<http://www.chetzeron.ch>



On n'ira pas par quatre chemins... mieux encore, allons-y skis aux pieds ! Car Chetzeron, situé à 2'112 m d'altitude n'est rien d'autre qu'une ancienne gare d'arrivée de télécabine transformée en hôtel-restaurant. La terrasse est magnifique et sa cuisine alpine revisitée en fait un établissement incontournable sur les pistes.

We won't beat about the bush... better still we'll go straight there with skis on our feet because Chetzeron, which is at 2,112 metres altitude, just happens to be a former cable car station now converted into a hotel-restaurant! The terrace is superb and the reinterpreted Alpine cuisine makes this into one of those unmissable spots near the slopes.



Cabane des Violettes

2'208 m

Rue du Pas de l'Ours 41
3963 Crans-Montana

tel +41 (0)27 481 39 19

www.cabanedesviolettes.ch



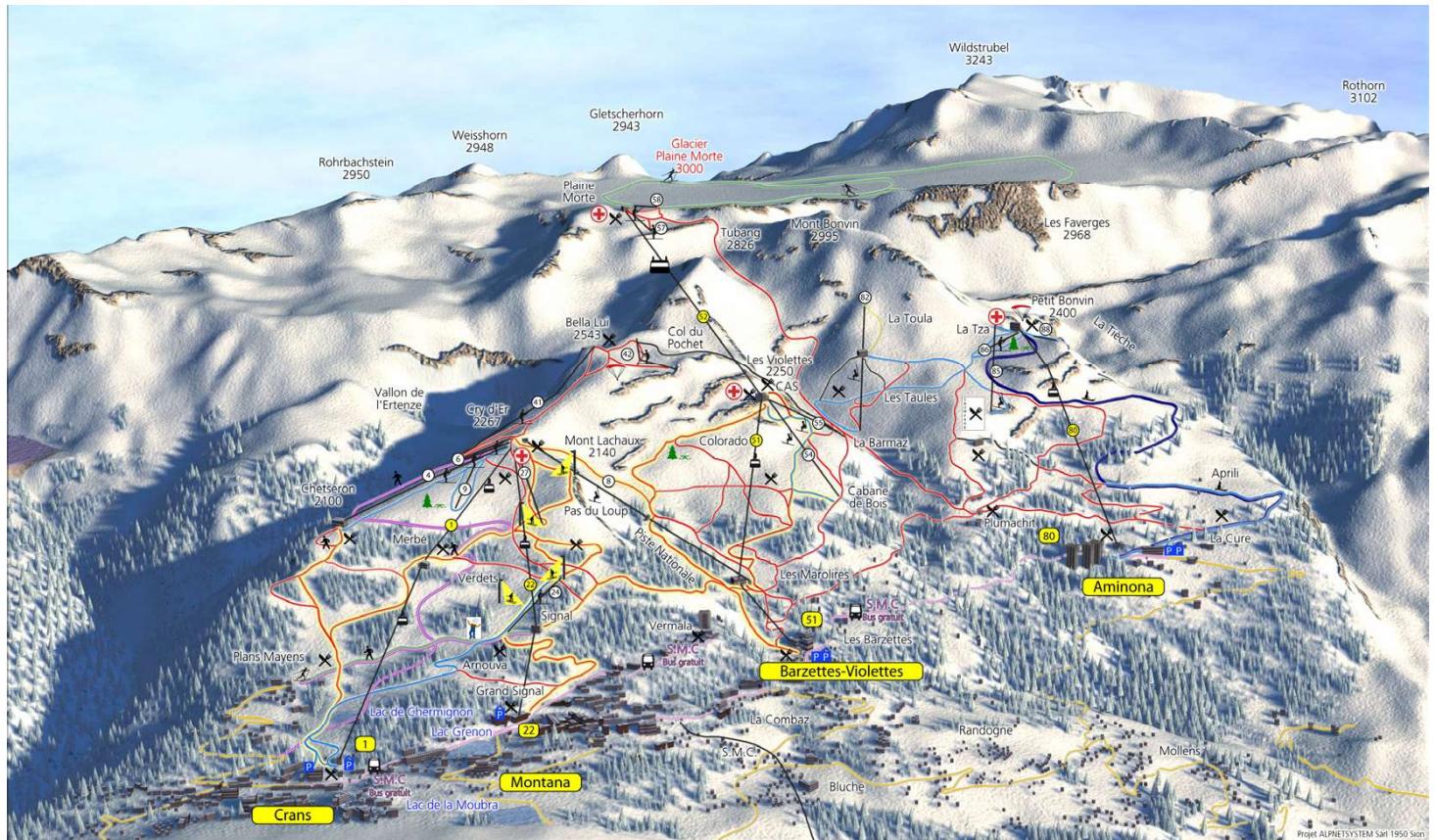
Ce restaurant constitue la valeur sûre pour qui veut goûter à la cuisine traditionnelle valaisanne. Réservation vivement conseillée sur la terrasse lors des - heureusement fréquents - jours de beau temps.

This restaurant is a sure bet for anyone who wants to enjoy traditional Valais cookery. A reservation out on the terrace is highly recommended on those fine and sunny days which fortunately are frequent.



Les pistes de Crans-Montana sont quasiment toutes exposées plein sud, une orientation qui permet de skier au soleil mais se transforme en défaut au printemps, lorsque la neige se transforme en soupe ou, pire encore, disparaît peu à peu.

Almost all of Crans-Montana's ski slopes face south, which means that you can ski in the sun. However, this orientation does become a drawback in spring when the snow melts into a slushy soup or, worse still, gradually disappears.

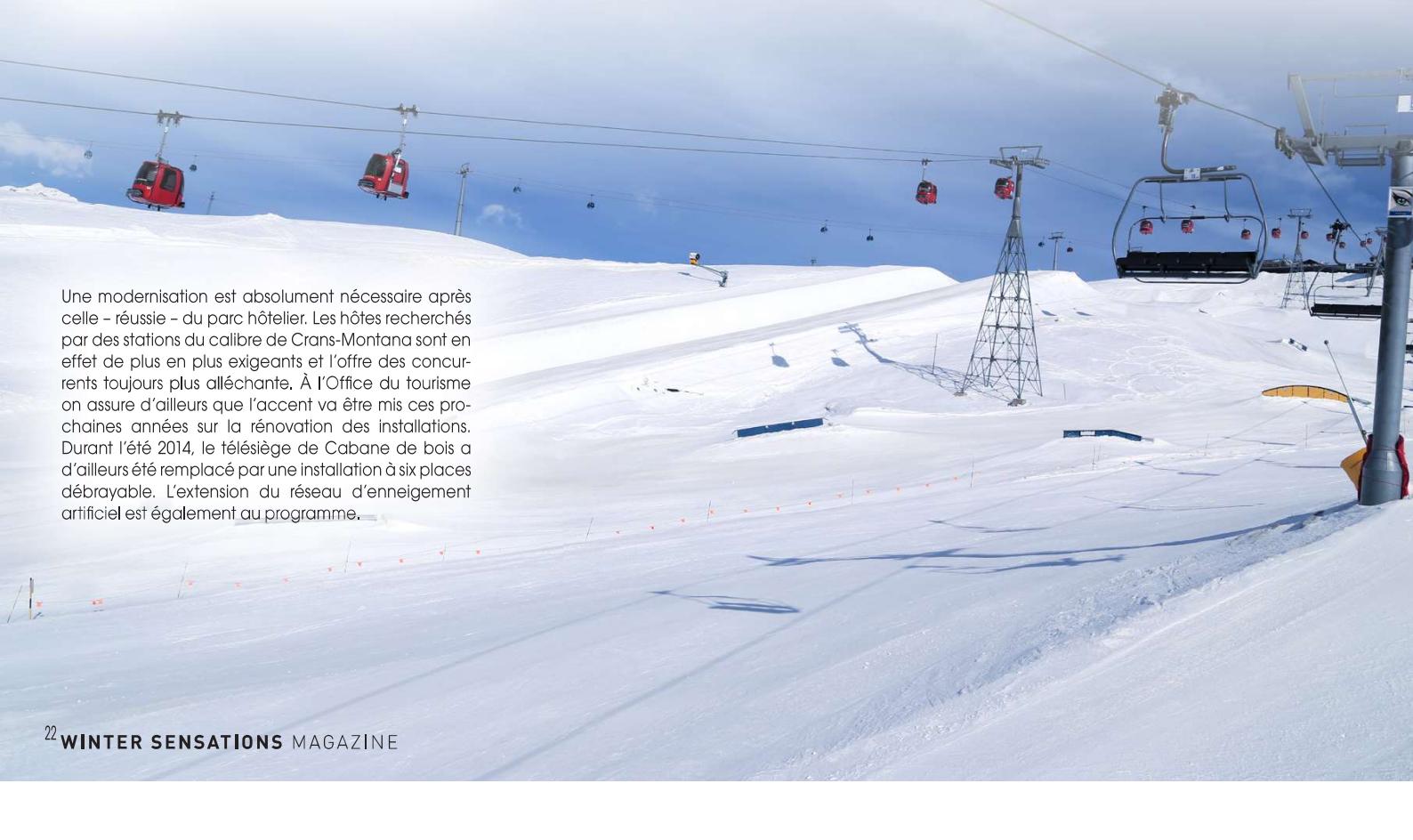


Les pistes sont variées. Certaines sont même intéressantes et d'une belle longueur. On remarquera particulièrement la Plaine-Morte (no. 19), une rouge qui commence sur le glacier du même nom et la célèbre piste Nationale (no. 12), rouge également. Par contre, les infrastructures ne sont pas encore au niveau de certaines stations concurrentes. De nombreux télésièges ne sont pas débrayables alors que l'enneigement artificiel devrait être amélioré. Les habitués de Crans-Montana sont d'ailleurs les premiers à déplorer ces carences.

There is a varied choice of slopes. Some are really quite appealing and of a nice length. Of particular note is Plaine-Morte (No. 19), a red run, which begins on the glacier of the same name. Another is the famous Piste Nationale (No. 12), also a red run. However, the infrastructure is not yet up to the level of some rival resorts. Many chairlifts are not detachable and the artificial snow system requires improvement. Regular visitors to Crans-Montana are the first to lament these shortcomings.

After having successfully renovated Crans-Montana's hotel accommodation, further modernisation is indispensable. Indeed, the kind of guests sought after by resorts of the calibre of Crans-Montana are ever more demanding while competitors' offerings are increasingly attractive. The Tourist Office affirms that over the next few years the focus will be on renovating facilities. During summer, 2014, the Cabane de Bois chairlift was replaced with a six-seat detachable facility. Extension of the artificial snow system is also scheduled.

Une modernisation est absolument nécessaire après celle - réussie - du parc hôtelier. Les hôtes recherchés par des stations du calibre de Crans-Montana sont en effet de plus en plus exigeants et l'offre des concurrents toujours plus alléchante. À l'Office du tourisme on assure d'ailleurs que l'accent va être mis ces prochaines années sur la rénovation des installations. Durant l'été 2014, le télésiège de Cabane de bois a d'ailleurs été remplacé par une installation à six places débrayable. L'extension du réseau d'enneigement artificiel est également au programme.



#après-ski *nighthlife*

CRANS-MONTANA

TESR / CRANS-MONTANA



Zerodix

Route des Téléphériques 32
3963 Crans-Montana

📞 +41 (0)27 481 00 90

www.zerodix.ch

Incontournable parmi les établissements d'après-ski chaussures aux pieds, le Zerodix est sans doute LE spot à visiter. Fermement planté au départ de la télécabine de Cry d'Er, il dispose d'un DJ résident grâce auquel vous commencerez sérieusement à faire la fête.

One of THE unmissable après-ski hot spots to visit with your ski boots on has to be the Zerodix. Planted firmly next to the Cry d'Er cable car base station, it employs a resident DJ which means you can really get down to some serious partying.



La Petite Maison

Avenue de la Gare 2
3963 Crans-Montana

La Petite Maison Lounge Bar, située au centre de Montana, pour prendre l'apéro dans une atmosphère détendue.

La Petite Maison lounge Bar, in Montana town centre, is the place to go for cocktails in a relaxed atmosphere.



New Haven

Rue Centrale 64
3963 Crans-Montana

📞 +41 (0)27 481 44 39

Toujours à Crans, le New Haven est un joli bar à l'italienne avec possibilité de grignotage accompagné d'un Spritz ou d'un Negroni.

Also in Crans is the New Haven, a pretty Italian-style bar with plenty of snacks available, accompanied by a Spritz or Negroni.

Lounge Royal Hotel

Rue de l'Ehanoun 10
3963 Crans-Montana

📞 +41 27 485 95 95

www.hotel-royal.ch

Naturellement, les bars-lounge des hôtels susmentionnés constituent des références en terme d'accueil. On notera tout spécialement le Royal et le Crans Ambassador.

Naturally, the bar-lounges in the abovementioned hotels set the standard as far as welcoming guests is concerned. Of special note are the Royal and the Crans Ambassador.





Leo's Bar

Rue Centrale 23
3963 Crans-Montana

📞 +41 (0)27 481 98 00



Pacha Club

Rue du Prado 7
3963 Crans-Montana 1

📞 +41 (0)27 480 13 94

www.lepacha.ch

Le Leo's Bar reste aussi un des lieux bien fréquentés de la station. On le privilégiera en deuxième partie de soirée pour se déhancher sur de la bonne House Music.

Pour les passionnés de soirées style « Casino Royale » on rappellera que Crans-Montana possède un établissement de jeux dont les tables feront rebondir vos jetons, que vous préfériez le Black Jack ou la Roulette.

Pour ceux qui désirent continuer à faire la fête, l'Xcellent Club et le Pacha Club passent pour être les discothèques les plus réputées de la station. On vous laissera le soin de vérifier par vous-même car le trio magique ski-apéro-dîner a eu raison de nos capacités de chroniqueur nocturne.

Leo's Bar is still one of the most highly frequented places in the resort. It is the ideal spot to spend the second half of the evening and get down to some good House Music.

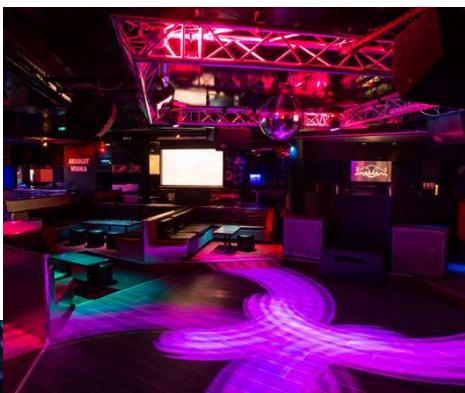
For people who love to spend evenings in "Casino Royale" style, Crans-Montana has a gambling establishment where your chips will bounce off the tables whether you prefer Black Jack or Roulette.

For those who just want to carry on partying, the Xcellent Club and the Pacha Club are the best known at the resort. We'll have to leave it to you to check them out — because the magical trio of skiing, cocktails and dinner got the better of our capacities as nocturnal columnists...

Xcellent Club

Rue Centrale 17
3963 Crans-Montana

📞 +41 (0)27 481 65 96





Fondation Pierre Arnaud

Centre d'Art, Lens / Montana
Route de Crans 1

1978 Lens

+41 27 483 46 10

www.fondationpierrearnaud.ch

A Lens, juste en-dessous de Crans, vient d'ouvrir ce magnifique Centre d'art spécialement conçu pour la présentation d'expositions temporaires. Le bâtiment, sur deux niveaux, offre près de 1000 m² d'espace d'exposition.

Un pari audacieux – qu'on espère gagnant – que de créer un centre de telle dimension dans une région où le sport est souverain.

Exposition de cet hiver : « La symphonie des contraires » à voir du 20 décembre au 19 avril 2015.

L'exposition met en lumière des aspects méconnus de la peinture réaliste. Ce courant, né au 19e siècle, sa genèse est attribuée à Gustave Courbet. Certaines de ses œuvres y sont exposées.

The magnificent Pierre Arnaud Foundation Art Centre has recently opened in Lens just below Crans. It has been specially designed in order to present temporary exhibitions. The two-storey building provides almost 1,000 square metres of exhibition space.

To create such a large centre in a region where sport has so far reigned supreme, is an audacious gamble – one which we hope meets with success.

This winter's exhibition: "A Symphony of Opposites", running from the 20th of December to the 19th of April, 2015.

The exhibition highlights unknown aspects of realist painting. This movement arose in the Nineteenth Century and its origin is attributed to Gustave Courbet. Some of his works are on exhibition.



1/ **Gustave Courbet**, Paysage d'hiver, La gorge aux loups, 1870 (détail)
Collection privée © François Berlin, Grandvaux

2/ **Maurice Brianchon**, Modèle aux seins nus, 1954, (détail) Genève,
Musée du Petit-Palais © Studio Monique Bernaz, Genève

3/ **Félix Vallotton**, Nu couché sur un fauteuil

4/ **Henri Manguin**, Jeanne à la jupe rouge, 1919, collection privée ©
François Berlin, Grandvaux pis rouge, 1909 (détail) © Association des
Amis du Petit Palais, Genève

« Consacrée au divisionnisme, la première exposition d'hiver de la Fondation Pierre Arnaud a montré que des peintres rattachés à un même courant exploraien des manières de peindre individuelles et uniques. La deuxième exposition de ce cycle présente les multiples facettes du réalisme, qui se définit comme une nébuleuse de courants parfois contradictoires.»

"Devoted to Divisionism, the Pierre Arnaud Foundation's first winter exhibition highlighted how painters in a same artistic movement branched out to explore unique individual ways of painting. The second exhibition in the winter cycle presents the many aspects of Realism which can be seen as a nexus of somewhat contrasting influences."

Fondation Suisse des Trains Miniatures

Route de Clovelli 7
3963 Crans-Montana

+41 (0)27 565 47 47

www.trains-miniatures.ch



Plus de 1300 modèles exposés, dont de merveilleuses reconstitutions de paysages représentant notamment le Gothard et les Chemins de fer rhétiques. Un lieu incontournable pour les enfants et ceux qui ont gardé une âme ouverte à la rêverie.

There are more than 1,300 models exhibited at The Swiss Foundation of Model Trains, including some marvellous recreations of landscapes depicting the Gotthard and Rhaetian Railways. For children – and those who still enjoy the world of make-believe – this is a place not to be missed.



#events

CRANS-MONTANA / ÉVÉNEMENTS DE LA SAISON • THIS SEASON'S EVENTS

10+12/04/2015
CAPRICES FESTIVAL
<http://www.caprices.ch>

Ce festival pop qui a pour vocation de clôturer la saison hivernale est devenu rapidement un des protagonistes majeurs de l'offre touristique de Crans-Montana.

This pop festival serves to end the winter season. It has swiftly become one of the major tourist attractions in Crans-Montana.

